



Planea tu recorrido en mapabus.com®

CÉFIRO: EL PASADO	ZEPHYRUS: THE PAST
<p>Comienza el día en casa, con un desayuno clásico. Partes iguales de avena y agua horneadas durante dos minutos en el horno de microondas.</p> <p>-¿Gustas avena? -Sí, puedo comer un poco de potaje. -Siento no tener fruta para acompañarla. -No importa, comeré la mía con miel de maple. -¿Miel de maple? -Sí, así es como mi papá la prefería. Mi mamá hacía la miel de maple de la savia de los arces de la casa. Sólo lo podíamos comer algunas pocas veces al año.</p> <p>Una innovación llevada hasta nuestra casa por mi amigo Canadiense, quien también sabe lo que es una infancia de trabajo duro, habiendo ayudando en las labores de la granja de sus padres. No estando dispuesto a conformarse, dejó esto en busca de fortuna y educación en la gran ciudad.</p>	<p>Day starts at home, with a classic breakfast. Equal parts oatmeal and water cooked for two minutes in the microwave oven.</p> <p>-Would you care for oatmeal? -Yes, I can have some porridge. -I am sorry we do not have fruit to go with it. -No cares, I will eat mine with maple syrup. -Maple syrup? -Yes, that is how my dad liked it. My mom would make the maple syrup from the sap of the house trees. We could only have that a few times a year.</p> <p>An innovation brought to our house by my Canadian friend, whom also knows what a childhood of hard work is, from chores at his parent's farm. Not willing to settle down, left this behind looking for fortune and education in the big city.</p>
	
<p>ARRIBA: La primera tienda Starbucks fue abierta en 1971, frente al Mercado Público en el número 1912 de la calle Pike Place, en el centro de la ciudad portuaria de Seattle, Estados Unidos. La semilla de mostaza de donde a su debido tiempo creció un árbol enorme con más de 19,000 ramas alrededor del mundo en 2013.</p> <p>DERECHA: Antes del conocido estilo moderno de cafetería italiana iniciado hacia 1987, Starbucks solo vendía té y especias junto con café en grano o molido. Tenía una operación de tostado y seis tiendas solamente. El expendio de café Jekemir, en la plaza comercial San Jerónimo de la ciudad de México, con su tamaño y contenido probablemente nos dé una buena idea de cómo era entrar a aquella primer tienda Starbucks a comprar té o café recién desembarcado de exóticos y lejanos lugares.</p>	<p>LEFT: The first Starbucks store was opened in 1971, across the Public Market at 1912 Pike Place, in downtown of the port city of Seattle. The mustard seed from which in due time a tree grew tall, with more than 19,000 branches around the world in 2013.</p> <p>ABOVE: Before that ubiquitous Italian espresso-bar look that we are used to and which started around 1987, Starbucks sold tea and spices besides whole grain or ground coffee. It had a roasting operation and six stores only. The coffee store Jekemir, in the San Jerónimo mall in Mexico City, with its size and contents probably gives a good idea of how it would have been to go inside that first Starbucks store to buy tea or coffee, which had just disembarked from exotic and faraway places.</p>
<p>Hoy, después de veinte y tantos años de habernos conocido, nos encontramos compartiendo de nuevo el desayuno antes de salir en un viaje. Esta vez para conocer <i>San Sebastián del Oeste</i>. Ninguno ha estado ahí antes, como si ambos hubiéramos guardado este viaje para un momento especial.</p> <p>Como dicta la tradición, antes de partir debemos tomar café. Mi amigo ha comprado una bolsa de café en grano "Guatemala Antigua"</p>	<p>Today, twenty-something years after the first time we met, we are sharing breakfast again before going out for a trip. This time, to visit <i>San Sebastián del Oeste</i>. None of us has been there before, as if we had kept this trip for a special moment.</p> <p>Tradition has it that before going we must have coffee. My friend has just purchased a bag of whole-grain coffee "Guatemala Antigua" from a well known café chain. According to the recommendations of the</p>

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amfitere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomienda y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

de una conocida cadena de cafeterías. Según las recomendaciones de los expertos preparadores de café de esa compañía, la taza de café perfecta se prepara con 180 mililitros de agua, justo antes de hervir, 10 gramos de café de molido grueso y 4 minutos en prensa francesa. Encuentro esto consistente con el procedimiento descrito en el libro *Uncommon Grounds*, que trata sobre la historia del café, que nuestro amigo nos ha traído de regalo.

Continuamos entonces la tradición seguida por millones de personas por cientos de años. Quizá desde alrededor del siglo VI después de Cristo, cuando se cree que el efecto de la cafeína fue descubierto en las plantas de café endémicas de Abisinia. Desde ahí, el café extendió su reinado lentamente al resto del mundo, gracias a los imperios árabes y posteriormente por la colonización del mundo por potencias Europeas. Una bebida que nos une a todos.

En México, debido a la dominación árabe de la península ibérica y a consecuencia de la colonización Española, tenemos una importante herencia árabe en el idioma castellano: *alcohol*, *azúcar*, *limón*, *café*. También una herencia como productores de caña de azúcar, limón, y café, traídos por conquistadores y comerciantes.

baristas of that company, the perfect cup of coffee is brewed with 180 milliliters of water, just prior to boiling-point, 10 grams of coarse ground coffee and 4 minutes in a French press. I find this consistent with the procedure described in the book *Uncommon Grounds*, about coffee's history, our friend has brought as a gift.

We then keep the tradition followed by millions of people for hundreds of years. Maybe since around the sixth century after Christ, when the effect of the caffeine is believed to have been discovered in the coffee plants endemic to Abyssinia. From here, coffee slowly extended its realms to the rest of the world, thanks to the Arab empires and subsequently via colonization of the world by European powers. A beverage that unites all of us.

In México, due to the Arabic domination of the Spanish peninsula and as a result of the Spanish colonization, we possess an important Arabic heritage in the language of Castile: *alcohol*, *azúcar* (sugar), *limón* (lemon), *café* (coffee). Also a heritage as producers of sugarcane, lemon, and coffee, brought by conquerors and merchants.



ARRIBA: Campos de caña de azúcar en el valle de Tala antes de llegar a Ameca. La caña es un cultivo que requiere de riego intensivo, lo cual es posible en esta zona gracias a la presa de la Vega, que se encuentra junto al poblado de Teuchitlán. Al fondo, el volcán de Tequila, un volcán "joven", apenas del período geológico Cuaternario que comenzó hace 1.8 millones de años y en el cual actualmente vivimos. Los hombres antiguos de México convivieron con estos volcanes, algunos aun activos, y el espectáculo de lava y cenizas debió influir en su religión. Cerca de estos volcanes jóvenes, en los pueblos de Tequila y Magdalena, se explota una piedra semipreciosa, el ópalo, el cual se forma por el depósito a lo largo del tiempo de minerales volcánicos disueltos en agua.

DERECHA: La vista desde el poblado de Los Jacales de algunos picos de la Sierra de Jolalpa. Las rocas escarpadas o "bufas" denotan el origen de estas montañas por afloramientos de magma, ocurrido en el período Cretácico hace más de 65 millones de años. Esto generó depósitos y vetas de cobre, hierro, oro y plata. Estas montañas fueron formadas por actividad terrestre contemporánea con los últimos dinosaurios, aunque estos no vivieron en estas zonas por razón de ser este un lugar inhabitable en ese momento.



LEFT: Sugarcane fields in the valley of Tala, before reaching Ameca. Sugar cane is a water-intensive crop, which is possible in this zone thanks to La Vega dam, near the town of Teuchitlán. In the background, the Tequila volcano, a "young" volcano, from the Quaternary geological period, which just started 1.8 million of years ago and in which we presently live. Ancient men of México were contemporary of these volcanoes, some still active, so the show of lava and ashes must have shaped their religious beliefs. Near these young volcanoes, in the towns of Tequila and Magdalena, a semi precious stone, opal, which forms through deposition over long periods of time of volcanic minerals dissolved in water.

ABOVE: The view from the town of Los Jacales of some peaks of the Jolalpa Sierra. The steep rocks or "bufas" give away the origin of these mountains from extruded flows of magma, which occurred during the Cretaceous geological period more than 65 million of years ago. This created deposits of copper, iron, gold and silver. These mountains were formed by earth activity that was contemporary with the last dinosaurs, although these did not live in here for reason of this place was inhabitable at the time.

Poco después del desayuno, mi esposa nos lleva a la terminal de autobuses de Zapopan, donde esperamos el autobús que se dirige al pueblo de *Talpa*. Este no es un autobús de lujo, pero es suficiente para dos buscadores de aventura. El autobús se detiene el tiempo suficiente para recoger pasajeros y entonces partimos.

Al llegar al entronque con la autopista de cuota a Tepic, doblamos a la izquierda, hacia el Oeste. El autobús surca campos interminables de caña de azúcar mientras que al fondo, del lado derecho, el volcán de *Tequila* está en guardia. El paisaje permanece monótono hasta llegar

A little time after breakfast, my wife takes us to the Zapopan bus terminal, where we wait for the bus headed to the town of *Talpa*. This is not a luxury bus, but it is enough for two adventure-seekers. The bus stops just enough time for passengers to get in and then off we go.

When we reach the crossroads of the toll road to Tepic, the bus makes a left to the West. The bus ploughs through unending fields of sugarcane while on the background, to the right, the Tequila volcano is on guard. The sights remain monotonous until we reach the town of

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfago y el diseño del amfiterre, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfago diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobús son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo limite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

a *Ameca*. Después de cruzar el pueblo, el autobús toma un camino de dos carriles con un letrero que anuncia que ingresamos a la “*Ruta de la Sierra Occidental*”.

Comenzamos entonces un ascenso que nos lleva desde el valle agrícola de *Ameca*, pasando por un ambiente de alta montaña con pinos y encinos, hasta un valle de colinas ondulantes y aire enrarecido, donde nos sorprende una lluvia ligera. Este es un largo valle dentro de la *Sierra Madre del Sur*. Hasta ahora hemos pasado por los distritos mineros de *Etzatlán-Ameca* y *Guachinango*. Pronto llegaremos a los de *Talpa de Allende* y posteriormente al de *San Sebastián del Oeste*.

Comenzamos a ver chiles poblanos tirados en la carretera, en el carril contrario. No, no lo soñamos, ahí está uno y luego otro y otros más, como si hubieran sido dejados a propósito para indicarnos un camino a seguir.

Llegamos a un entronque y damos vuelta a la izquierda. Una empinada bajada nos lleva a la entrada del pueblo de *Talpa*. La parada final de un largo camino que se puede hacer desde *Ameca* en auto por la carretera o a pie o bicicleta por caminos de terracería y veredas, para así visitar a *Nuestra Señora de Talpa*. Muchos católicos hacen este peregrinaje cada año por diversas razones. Es tan importante que hoy existen obras de arquitectura a lo largo del camino, tanto decorativas como funcionales, donde los caminantes pueden descansar unos minutos o unas horas. Estamos a finales del año, por lo que evitamos las multitudes de Semana Santa, de marzo a abril, cuando la peregrinación grande toma lugar.

Ameca. After crossing the town, the bus takes a two-lane road framed by a sign that indicates that we have just entered the “*West Sierra Trail*”.

We then start to ascend, from the agriculture valley of *Ameca*, passing through high-mountain landscape of pine and oak trees, to a valley with rolling hills and thin air, where a light rain greets us. This is a long valley within the *Southern Sierra Madre*. So far we have gone by the mining districts of *Etzatlán-Ameca* and *Guachinango*. Soon we will reach the district of *Talpa de Allende* and later, the district of *San Sebastián del Oeste*.

We start seeing Poblano peppers on the road, in the incoming traffic lane. No, we are not dreaming, there is one, then one more and more of them, as if left on purpose to signal a trail for us to follow.

We reach a crossroads and the bus turns left. A steep descent takes us to the gateway to the town of *Talpa*. This is the end of a long path that can be followed from *Ameca* by car on the road or on foot or bicycle by dirt roads and trails, to pay a visit to *Our Lady of Talpa*. Many Catholics make this pilgrimage every year for diverse reasons. It is so important that as of today there are architecture works along the way, decorative and functional, where pilgrims can rest a few minutes or few hours. This is the end of year, so we avoid the spring multitudes of Easter, from March to April, when the main pilgrimage takes place.



ARRIBA: Las torres del Recinto de la Virgen del Rosario en el centro de Talpa se perfilan contra los picos de la Sierra Madre del Sur.



LEFT: The towers of the Enclave of our Mother of The Rosary in downtown Talpa are outlined by the peaks of the South Sierra Madre.

DERECHA: Contando con la presa Corrinchis cercana, las ricas tierras de riego del valle de Mascota soportan cultivos de chile y muchas otras frutas y hortalizas como guayabas, chicharos, tomates y duraznos, los cuales se transportan en camiones hasta Guadalajara y otros pueblos.

ABOVE: Thanks to nearby Corrinchis dam, the fertile and irrigated soil of the valley of Mascota supports pepper plants and many other fruits and vegetables such as guavas, peas, tomatoes and peaches, which are then truck-lifted to Guadalajara and other towns.

La *Virgen del Rosario* que se venera aquí es una imagen traída por los Franciscanos durante la Colonia, y comparte importancia con las imágenes de la *Virgen de la Expectación de Zapopan* y la de *Nuestra Señora de San Juan de los Lagos*.

Bajamos del autobús para caminar por el pueblo, tomaremos otro hacia *Mascota* más tarde. Una vez que estamos en la Plaza Principal, comemos sándwiches preparados en casa y después compramos dulce de guayaba, especialidad local, y unas pequeñas sandalias de juguete hechas de goma de chilte pintado de colores. Estas son piezas de ornato, no goma de mascar, ya que son muy amargas.

Our Lady of The Rosary worshipped here is an icon brought by Franciscan friars during colonial times, and shares importance with the icons of *Our Lady of the Expectation of Zapopan* and *Our Lady of San Juan de los Lagos*.

We get out of the bus to go downtown, we will catch another one bound to *Mascota* later today. Once in the Town Square, we eat home-made sandwiches and then buy guava confections, a local specialty, and some small toy sandals made out of chilte gum, colorfully painted. These are just decorative items, not actual chewing gum, because they are quite bitter.

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfago y el diseño del amhitere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfago diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobús son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

Talpa nació como un pueblo indígena que creció durante la época colonial con inmigrantes europeos, debido a la actividad minera de explotación del oro y la plata. Hoy día se mantiene esa actividad minera en distintos puntos.

Es una lástima que no planeamos suficiente tiempo para explorar los alrededores. Cuenta la leyenda y lo indican las revistas de turismo, que a unos pocos kilómetros de aquí se encuentra un *bosque de arce* (ó maple). Publicitado como el único bosque de arce al sur del trópico de Cáncer, perdemos así una oportunidad de conocerlo, pero como decimos mi esposa y yo: es mejor guardar algo para el siguiente viaje.

Nos apegamos al plan y regresamos a la terminal de autobuses para continuar nuestro camino hacia *Mascota*. El autobús trepa de nuevo y algunas curvas después entramos al valle de Mascota y conocemos al fin el origen de aquellos chiles tirados en el camino. A pesar de tratarse de distritos mineros, los lugares donde hemos estado en este recorrido son también agrícolas. Era de esperarse, ya que si bien los recursos minerales son importantes, la primera necesidad del hombre es la alimentación. El oro y la plata, aunque valiosos, no pueden sostener la vida por si solos.

Talpa started here as a pre-Columbian town that later grew with European settlers, due to the mining activity of gold and silver. Today, that mining activity is still going on in different places.

It is a pity we did not plan enough time to explore the surroundings. Rumor has it and tourism magazines tell it that some kilometers away from here there is a *maple-tree forest*. Described as the only maple-tree forest south of the tropic of Cancer, we miss a chance to see it but as my wife and I say: It is always best to keep something for the next time.

We stick to the plan and go back to the bus station to continue the next leg o the journey to *Mascota*. The bus ascends again and some turns later we enter the *Mascota* valley and we finally know the origin of those peppers by the roadside. In spite of being mining districts, the places we have been so far in this trip are also agricultural. It was to be expected, for in spite of mineral resources being important, the first need of man is food. Gold and silver, even when valuable, cannot sustain life by themselves.



ARRIBA: Campos dorados de trigo en la región agrícola cercana a Portland, Oregón, en los Estados Unidos de América. El trigo y la cebada fueron de los primeros cereales domesticados por el hombre. Conocida como "La Revolución del Neolítico" el descubrimiento de la agricultura casi simultáneamente en tres regiones del mundo (Oriente Próximo, Asia y América) cambió el estilo de vida nómada del hombre y abrió el camino a la creación de centros de población y ciudades con oficios especializados. Desde entonces, la alimentación principal del hombre depende de las semillas nutritivas de estas plantas.



LEFT: Wheat fields of gold in the agricultural region near Portland, Oregon, United States of America. Wheat and barley were among the first cereals to be domesticated by mankind. Known as the "Neolithic Revolution", discovery of agriculture almost simultaneously in three world regions (Near East, Asia and America) changed the nomadic life style of mankind and opened the road to the growth of towns and cities with specialized trades. Since then, the main mankind staple is based on the nutritive seeds of these plants.

DERECHA: Detalle, *La Meridiana* o *La Siesta según Millet*, Vincent Van Gogh, 1890, óleo sobre lienzo, exhibida en el Museo de Orsay de la ciudad de París, Francia. Siendo una actividad económica importantísima para el hombre, la agricultura ha sido retratada y mejorada múltiples veces a lo largo del tiempo. La hoz corta de mano usada para segar trigo, hecha de hueso con hojas de sílex o de acero con mango de madera, con infinidad de cambios tecnológicos en construcción y materiales, es uno de los instrumentos esenciales que han formado parte de la caja de herramientas del hombre durante los últimos 9,000 años.

ABOVE: Detail, *The Nap According to Millet*, Vincent Van Gogh, 1890, oil on canvas, in display at the Orsay Museum in Paris, France. Being it a highly important activity of man, agriculture has been recorded and improved multiple times since days of old. The short hand-sickle used for cutting wheat stalks, made of bone with silex blades or steel with wooden handle, with countless technology changes in construction and materials, is one of the essential instruments that have been in mankind's toolbox during the last 9,000 years.

No nos detenemos por mucho tiempo y cambiamos de autobús en Mascota. Después de muchos kilómetros, de varias granjas de gallos de pelea y de un retén militar, llegamos al pueblo de *La Estancia* donde se encuentra el entronque hacia *San Sebastián del Oeste*. Frente al verde quiosco de la plaza principal nos encontramos una tienda con baños. En este mismo lugar tomamos un taxi que nos lleva por un camino empedrado.

We do not stop for long and exchange buses in Mascota. After several kilometers, some fighting-cock farms and a military check-point, we reach the town of *La Estancia*, where the crossroads leading to *San Sebastián del Oeste* is. Across the street from the green Town Square we find a store with restrooms. At this same place, we board a taxi that takes us on a cobblestoned ride.

Aun brilla el sol cuando el taxi se detiene en la Plaza Principal, donde

The sun is still shinning when the taxi stops at the Town Square, where our hotel is located. Strange thing, a gasoline-powered electric

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amfitere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobús son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

se encuentra nuestro hotel. Cosa extraña, un generador eléctrico a gasolina se mantiene funcionando junto al Palacio Municipal. Al entrar al hotel conocemos el porqué.

-¿Por qué el generador en la Presidencia?
 -No hay luz desde esta mañana
 -¡Vaya suerte! Bueno, ¿qué le vamos a hacer? Tenemos una reservación a nombre de Don Refugio.
 -Sí, aquí la tengo en mi cuaderno, son setecientos pesos de las dos habitaciones
 -Muy bien, aquí tiene... ¿Nos da las llaves?
 -No tenemos cerraduras, pero aquí estamos siempre cuidando. Mire, tenga estas velas... las necesitarán.

Todo tiene sentido ya que, nos explican, las puertas son tan antiguas que se arruinarían si agregaran cerraduras modernas. Siento que viajamos en el tiempo al siglo XIX y me pregunto si saldremos de esta con bien o si nuestras almas se quedarán aquí por siempre.

generator is running next to the City Hall. Upon entering the hotel we get to know why.

-What about the generator in the City Hall?
 -There is no electric power since this morning
 -That is luck! Well, what can you do? We have a reservation under the name of Mr. Refugio.
 -Yes, here I have it written in my notebook, it will be seven hundred pesos for two rooms.
 -Fair enough, here you have... Can we have the keys?
 -We do not have locks, but we will be here on the watch, always. Here, have these candles... you will need them.

It all makes perfect sense as, we are told, doors are so old that they would be ruined if modern locks were added. I feel we go back in time to the nineteenth century and wonder if we will get out of this unharmed or if our souls will remain here forever.



ARRIBA: Una pequeña granja en el poblado de La Estancia, camino a San Sebastián. Allá al fondo se observa la montaña y sus bufas, cercana a nuestro destino. En esta granja se crían cabras, herencia recibida vía la conquista española desde el Cercano Oriente, donde fueron domesticadas hace 9,000 años. Junto con la agricultura, la domesticación de animales fue parte de la Revolución del Neolítico y permitió al hombre acceder con mayor facilidad y control a fuentes de proteína –leche y carne– adicionales a su dieta de cereales. El hombre cultivaba trigo y cebada para su propio consumo y las cabras comían los restos de las plantas y hierbas salvajes.

DERECHA: Carruaje tirado por un caballo en la ciudad de Brujas, Bélgica. No solo alimentación, la domesticación de animales más grandes como caballos y uros, dio al hombre animales de trabajo que, superándolo en fuerza, le permitieron arar con mayor facilidad la tierra de cultivo o desplazar cargas a mayores distancias. Esta utilidad de los animales solo fue superada cuando el hombre fue capaz de crear máquinas y herramientas que multiplicaban su fuerza y su capacidad de realizar trabajo, como la pequeña bicicleta de la fotografía.



LEFT: A small farm in the town of La Estancia, on our way to San Sebastian. In the background there is a mountain and its steep rocks, near our destination. In this farm, goats are raised, a heritage received via the Spanish conquerors from the Near East where they were domesticated 9,000 years ago. Together with agriculture, domestication of animals was part of the Neolithic Revolution and allowed man easier access and control over sources of protein –milk and meat– in addition to their cereal diet. Man cultivated wheat and barley for its own meals while the goats would eat the leftover stalks and wild plants.

ABOVE: Horse-drawn carriage in the city of Brujas, Belgium. Not only for food, domestication of larger animals like horses and wild bulls, provided man with work animals. Thanks to their higher strength, they allowed men to easily plow fields or move bigger loads across longer distances. This usefulness of work animals was only surpassed when man was capable of building tools and machines that multiplied his strength and capability to perform work, as is the case of the little bicycle of this picture.

La cena es en un restaurante italiano que encontramos cerca del hotel. Ordenamos raviolos rellenos de carne molida y salsa de tomate. Aunque el fettuccini Alfredo era una opción apetecible, nuestros viajes por el mundo nos han dado la sabiduría de evitar lácteos y cremas en lugares desconocidos, especialmente después de ocho horas sin refrigeración. Una botella de Chianti y el atardecer dando sus últimos rayos sobre bardas cubiertas de plantas trepadoras, bien podríamos estar en la Toscana. Se encienden las velas en las mesas. Desearía que mi esposa estuviera aquí también. Aunque soy fanático fiel y por nacimiento de la comida mexicana, siempre he pensado que la Italiana es la más romántica.

Al terminar, caminamos de regreso al hotel en oscuridad total. Es en este momento cuando los puntos se conectan. O mejor dicho, las

Dinner is at an Italian restaurant that we find near the hotel. We order meat-stuffed raviolis with tomato sauce. Even when the fettuccini Alfredo was a mouth-watering option too, our world travels have given us the wisdom to avoid dairy and creams in unknown places, especially after eight hours without refrigeration. A bottle of Chianti and the last rays of sun above vine-covered walls, we could as well be in Tuscany. Candles light up in the tables. I wish my wife was here too. Even when I am a loyal fan of Mexican food, by birth and by choice, I have always considered Italian as the most romantic.

When done, we walk back to the hotel in total darkness. It is at this time when the dots connect. Or better yet, the stars do. We did not see this coming, but being in a little town in the middle of nowhere, no electric power and no lights, we suddenly were reminded how the

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfago y el diseño del amfithere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfago diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

estrellas lo hacen. No lo vimos venir, pero al estar en un pueblito en medio de la nada, sin electricidad ni iluminación, súbitamente se nos recuerda cómo el cielo podría haberse visto hace diez mil años cuando junto con la agricultura, pudo haber nacido la religión.

Ahí está ahora la vía láctea, con sus millones de estrellas cruzando de lado a lado el cielo, iluminándonos hoy con una luz que en realidad inicio su camino hacia nuestros ojos hace alrededor de 30,000 años, mucho antes de la historia escrita de la humanidad. Como muchas cosas que suceden en la vida, lo que al principio parecía una mala jugada del destino se convierte al final en el evento más significativo del viaje. A veces parece que una mano invisible nos ayuda, aunque no lo sepamos en su momento.

sky could have looked ten thousand years ago, when along with agriculture, religion could have been born.

There is now the Milky way, with its millions of stars crossing the sky, shining today on us a light that in reality started its journey to our eyes about 30,000 years ago, well before mankind written history. As with many things in life, what initially seemed like a practical joke of destiny turns out to be the most significant event of our trip. Sometimes it seems like an invisible hand helps us, even though we do not realize that when it happens.



ARRIBA: *La Estrella Polar y la Bóveda Celeste desde el Valle de las Piedrotas, Tapalpa*, B. Blanco y S. Blanco, circa 1990, plata y gelatina. Un tiempo de exposición largo, película de alta sensibilidad y pocas luces de poblaciones alrededor permitían captar el movimiento relativo de las estrellas al girar la tierra.



LEFT: Polar Star and Celestial Sphere from the Valley of the Big Boulders, Tapalpa, B. Blanco y S. Blanco, circa 1990, gelatin and silver. A long exposure time, high-speed film and few city lights in the surroundings allowed to capture the relative movement of the stars as the Earth spins.

DERECHA: El patio central del hotel PABELLÓN MEXICANO. Este es similar al estilo clásico de la arquitectura de las antiguas casas mexicanas. El patio tenía en estas casas de climas cálidos una función importante: en un tiempo cuando el aire acondicionado o los teléfonos para llamadas de emergencia no existían aun, un patio central permitía dormir a la intemperie durante la primavera, sin estar expuesto a los animales salvajes o a los asaltantes, rodeado por la muralla que representaban sus paredes y techos. Un patio central resuelve así perfectamente una *contradicción en el diseño* de casas: Permite dormir fuera de la casa, sin salir de la casa.

ABOVE: The central yard of the PABELLÓN MEXICANO hotel. This is similar to the classical architecture style of the Mexican homes of old. The yard had in these warm-weather houses an important function: In a time when neither air conditioning nor fans existed yet, a central yard allowed people to sleep in the open during spring time, without exposing themselves to wild animals or thieves, because of the walls around. A central yard perfectly solves with this a *trade-off of house design*: It allows sleeping out of the house, without being out of the house.

Platicamos un momento más en el patio del hotel. Esta me parece una simple casona, con el estilo clásico de las construcciones mexicanas antiguas: patio al centro con árboles y macetas, y cuartos alrededor. Varios guayabos fresa adornan este patio, con su apariencia de árboles bonsái, y las bancas de piedra me sirven de mesa de trabajo para alcanzar a hacer algunos bocetos de los planetas, estrellas y constelaciones que reconozco. Júpiter está en tránsito por Tauro. Casiopea un poco más allá. De pronto una estrella fugaz. Gracias Señor, sé que mi petición fue escuchada.

We talk a bit more in the hotel's central yard. This seems to me to be a simple house, with the classical style of the Mexican buildings of old: a central yard with trees and pots, and rooms all around. Several "Strawberry"-guava trees decorate this yard, with their looks of bonsai trees, and the stone benches double as work tables to make some sketches of the planets, stars and constellations that I recognize. Jupiter is in transit over Taurus. Cassiopeia a bit over there. Suddenly a shooting star. Thanks Lord, I know you heard my request.

Sin luz, sin televisión y cansados por el largo viaje nos retiramos a dormir. Pasadas las diez de la noche regresa la energía eléctrica al pueblo. Además de nuestros valientes porteros del hotel, una camioneta militar se presenta en la plaza principal a vigilar nuestro sueño. El frío de afuera no se siente gracias a mantas de lana de oveja y gruesas paredes de adobe.

With no lights, no TV and tired because of the long trip we go to sleep. Just after ten at night, the electric power returns to the town. In addition to our brave hotel gatekeepers, a military truck appears in the Town Square to watch over our sleep. The cold outside is irrelevant thanks to sheep-wool bed covers and thick adobe walls.

San Sebastián del Oeste no encaja entre los pueblos que hemos pasado durante nuestro viaje. *Ameca, Talpa y Guachinango* tienen nombres dados por sus antiguos pobladores indígenas. La razón

San Sebastián del Oeste does not fit among the towns we have visited during our trip. *Ameca, Talpa y Guachinango* bear names given by their ancient pre-Columbian inhabitants. Reason is possibly that *San Sebastián del Oeste* was not a pre-Columbian town and was founded solely for mining. Today there is a road for cars, but centuries ago it

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amfithere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomienda y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

posiblemente es que *San Sebastián del Oeste* no fue un centro de población indígena y fue fundado solo para la minería. Hoy existe un camino por donde pueden circular automóviles, pero hace siglos hubiera resultado demasiado inaccesible.

Al día siguiente, desayunamos en un restaurante cercano. De nuevo, no puede faltar una taza de café, esta vez con un sabor local. A falta del impulso minero de antaño, que parece sin embargo estar regresando con nuevas aventuras mineras cercanas, *San Sebastián del Oeste* es ahora una pequeña región cafetalera, de cultivo de agave lechuguilla y de turismo.

would have been highly inaccessible.

Next day, we have breakfast in a nearby restaurant. Again, a coffee cup would not be skipped, this time with a local flavor. Now lacking the old mining activity, that however seems to be returning to near places thanks to new mining ventures, *San Sebastián del Oeste* is now a small coffee and lechuguilla agave growing and tourism region.



ARRIBA: Bayas aun verdes de café en la *Quinta Mary*. El café de altura cultivado aquí es lo que se conoce como “cultivado bajo sombra”. Las hojas que cubren el piso cayeron de los árboles guayabos, aguacates, rosa morada y papayos que cubren las plantas de café. Esta sombra y sus hojas son una *innovación* que permite cultivar el café de manera orgánica. Las hojas en el piso evitan el uso de herbicidas ya que impiden el crecimiento de hierbas que robarían nutrientes al café. La sombra hace que las bayas de café maduren lentamente y alcancen su pleno contenido de cafeína y sabor. Los pájaros y otra fauna local tienen un lugar para posarse y hacer sus nidos en la altura, protegidos de animales depredadores, mientras acaban con los insectos parásitos de la planta de café, lo que evita el uso de insecticidas. Por último, la combinación de plantas de café con otras plantas y árboles frutales hace el espacio entre las plantas de café mayor y da diversidad de especies, lo cual evita el riesgo más grande de todo cultivo y ganadería industrializados: La presencia de incontables individuos de una misma especie de plantas y animales, es un banquete para virus y bacterias que tienen el potencial de ocasionar una epidemia que alteraría la vida y economía de toda una región. Y todo esto hecho posible por una idea innovadora muy simple, que ni siquiera requiere energía eléctrica.

DERECHA: La *Sierra Frontal* y el *Parque Nacional de las Montañas Rocosas* desde un campo de maíz en *Windsor, Colorado, Estados Unidos de América*. Plata y gelatina, 1996. Este es el final de las Grandes Planicies, una de las regiones más importantes de cultivo de granos en el mundo. Al pie de la *Sierra Frontal* se encuentra la ciudad de *Fort Collins*. En el campus de la *Universidad Estatal de Colorado* en *Fort Collins* se encuentra uno de los once bancos de semillas más grandes del mundo. Estos salvaguardan la herencia biológica del mundo, en preparación a catástrofes que pudieran alterar el ciclo agrícola del mundo. Los cereales como el arroz, trigo y maíz son plantas anuales. Mueren y tienen que ser reproducidas de semillas del año anterior, las cuales son almacenadas cuidadosamente por los agricultores o compradas a productores de semillas. Eventos como el *Tsunami Asiático de 2004*, requirieron semillas de este y otros bancos para recuperar las cosechas destruidas y así evitar una crisis alimentaria en el continente más poblado del mundo.



LEFT: Green coffee berries in *Mary’s Quinta*. The high-altitude coffee grown here is what is known as “shade grown”. The leaves covering the soil came-off from guava, avocado, *rosa morada* and papaya trees covering the coffee plants. This shadow and the leaves are an *innovation* that allows growing coffee in an organic way. The leaves on the floor avoid the use of herbicides as they prevent the growth of wild plants that would take away nutrients from the soil. Shade makes coffee berries to ripe slowly, releasing their full caffeine and flavor. Birds and other animals have a place to nest in the heights of the trees, protected from predators, while at the same time hunt insects that parasite the coffee plant, making pesticides unnecessary. Finally, the combination of coffee plants and other plants and fruit trees create wider spaces between the plants and provides diversity of species, which helps avoid the single biggest danger of any intensive agriculture or cattle operation: The presence of countless individuals of the same species of plants or animals is a feast for viruses and bacteria that has the potential of causing an epidemic that could alter the life and economy of a complete region. And all of this made possible by an innovative and simple idea, which does not even require electric power.

ABOVE: *Front Range and Rocky Mountain National Park from corn field in Windsor, Colorado, Unites States of America*. 1996, gelatin and silver. This is the end of the Great Plains, one of the most important regions for grain agriculture in the world. At the feet of the *Front Range*, there is the city of *Fort Collins*. In the campus of the *Colorado State University* at *Fort Collins* it is located one of the eleven largest seed-banks in the world. These banks store safely the biological heritage of the world, in preparation for catastrophic events that could alter the agriculture cycles of the world. Cereals like rice, wheat and corn are annuals. Plant dies and has to be reproduced from seeds from the previous cycles, which are carefully stored by farmers or bought from seed companies. Events like the *Asian Tsunami of 2004* required shipping of seeds from this and other seed banks to recover the destroyed farms and thus avoid a food crisis in the most densely-populated region of the world.

Según el libro de *Uncommon Grounds*, los cafetales requieren al menos 1500 metros sobre el nivel del mar y humedad abundante para su desarrollo óptimo, ambas características de este lugar por su estructura montañosa y su cercanía al mar. Según el autor, el café es normalmente cultivado en “los lugares más hermosos del planeta” y tiene razón. El problema ha sido siempre cómo mantenerlos así, haciendo este cultivo amigable con el ambiente y la economía de

According to the book *Uncommon Grounds*, coffee plantations require to be grown as a minimum at 1500 meters above sea level with abundant humidity for an optimal development, both featured in this place due to its mountain heights and closeness to sea. According to the author of the book, coffee is normally grown in the “most beautiful places on Earth” and he was right. The problem has always been how to keep them like that, making this activity friendly with the

D.R. © 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amfitero, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomienda y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

estos lugares.

Caminando desde el pueblo, buscando la ex Hacienda *Jalisco*, la nariz nos guía hasta una finca donde en ese momento se lleva a cabo la torrefacción de café oro. Entramos y nos recibe una taza más de café. En términos generales se divide al mundo tres regiones cafetaleras: Latinoamérica, África y Asia, todas dentro de la franja ecuatorial enmarcada por los trópicos. Los cafés latinoamericanos son reconocidos como de un sabor ácido, fresco y ligero, debido según autores al método de procesamiento, lavado, lo cual ocasiona cierta fermentación del grano. Yo apoyo la teoría de los vinos franceses, aplicada ahora al café: Es la tierra.

El sabor del café de esta finca me recuerda al producido en *Nogueras*, en el vecino estado de *Colima*. Ambos cultivados en la *Sierra Madre del Sur*. Diferentes al de *Chiapas* y al de *Guatemala* que hemos probado con anterioridad, cada uno con su personalidad, pero todos memorables. Pero *Colima* y *San Sebastián del Oeste* en *Jalisco* comparten más historia que el café, como nos enteraremos pronto.



ARRIBA: Ex Hacienda *Jalisco* and su patio. En primer plano, a la derecha del árbol, se observa la base de una antigua chimenea, donde salían los gases de los hornos que se encuentran contruidos en la pared. Según una nota leída en el Museo Soumaya de México, el primer paso del método del *beneficio de patio* era la trituración y molienda de las rocas que contenían la plata, de lo que se obtenía la "harina", la cual se amontonaba en patios como el de la fotografía, formando pilas de 1800 a 3500 kilogramos. Esta pila de mineral molido era entonces mezclada con salmuera: agua y sal. La sal del estado de *Colima* lleo a ser una de las materias primas importante en esta parte del proceso. A partir de aquí, el proceso consistía en amalgamar la plata con mercurio, para así separarla del resto de los minerales. Posteriormente, mediante calentamiento en vasijas dentro del horno se separaría el mercurio de la plata.

DERECHA: Laguna de Cuyutlán en el estado de *Colima*. De aquí se extrae actualmente sal de mar, por evaporación en estanques. No solo para realzar el sabor de los alimentos, la sal es un componente principal en muchos procesos químicos e industriales y su extracción cercana a las regiones mineras fue importante durante la época colonial. La sal de lugares como Cuyutlán, en *Colima*, y *Guerrero Negro*, en la península de *Baja California*, es exportada hoy día a todo el mundo como una materia prima usada en muchos procesos industriales modernos.

En medio de la tranquilidad y sencillez de esta finca, es difícil imaginar que el café ha sido tan importante en el mundo como para crear imperios comerciales y hasta para financiar gobiernos totalitarios y esclavismo. Una semilla sin valor nutricional, contrario a otras semillas como la de trigo. Solo una de muchas plantas que producen el alcaloide de la cafeína, la cual estimula y despierta la mente para lograr un máximo desempeño.

environment and with the economy of these places.

Walking from the town, looking for the former plantation *Jalisco*, our noses guide us to another plantation where at this time, roasting of green coffee beans is taking place. We enter by the open door and we are greeted with one more cup of coffee. In general terms, the world is divided into three coffee-growing regions: Latin America, Africa and Asia, all within the equatorial strip, framed by the tropics. The Latin America coffees are recognized by their acid, fresh and light taste, which some authors attribute to the processing method, washing, which causes some fermentation of the grain. I support the French theory about wine, applied now to coffee: It is the soil.

The taste of coffee in this plantation reminds me of the one produced in *Nogueras*, in the neighboring state of *Colima*. Both cultivated in the *Southern Sierra Madre*. Different than the coffee grown in *Chiapas* and *Guatemala* that we have tasted in the past, each one with its own personality, but all of them memorable. But *Colima* and *San Sebastian del Oeste* in *Jalisco* share more history than just coffee, as we will soon find out.



LEFT: Former Plantation *Jalisco* and its front yard. In the foreground, to the right of the tree, an old chimney base is seen, where the gases of combustion of the ovens on the walls below would come out. According to a note read in the Soumaya Museum in Mexico City, the first step in the method of *yard benefaction* was the crushing and pulverization of the rocks that contained silver, from which a "fine powder" was obtained, which was then lumped in yards as the one in the picture, creating lumps from 1800 to 3500 kilograms. This heap of ground mineral was then mixed with brine: water and salt. Salt from the state of *Colima* was one of the most important raw materials for this part of the process. From here, the process needed amalgamation of the silver with quicksilver, to then separate it from other minerals. Later, through heating in pots inside of the oven, mercury would be separated from silver.

ABOVE: Cuyutlan Sound in the state of *Colima*. As of today, from here sea salt is extracted through evaporation in ponds. Not only for increasing the flavor of food, salt is a main component in many chemical and industrial processes and extraction of salt in locations close to mining regions was important during colonial times. Nowadays, salt from Cuyutlán in the state of *Colima* and *Guerrero Negro*, in the *Baja California* peninsula, is exported to the world as a raw material for many modern industrial processes.

In the middle of the quietness and simplicity of this plantation, it is hard to imagine how important has the coffee been to the world in creating commercial empires and even for financing totalitarian governments and slavery. A seed without any nutritive properties contrary to other seeds such as wheat. Only one of the many plants that synthesize the caffeine alkaloid, which stimulates and awakens the mind to achieve an optimum performance.

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amfitere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo limite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

Ha sido en las cafeterías, no en las cantinas, donde los intelectuales han hecho planes para cambiar el mundo. Fue el café con sal lo que despertó y evitó la deshidratación de los trabajadores que construyeron del canal de Panamá o el que impulsó a los exhaustos soldados durante la Segunda Guerra Mundial. Nos damos cuenta que, increíblemente, nos encontramos en ese momento en un campo donde se cultiva una droga adictiva. Afortunadamente para nosotros, es una droga que reanima y pone en alerta. Muy profundo y sabroso.

It has been in coffee houses, not in pubs, where intellectuals have made plans to change the world. It was coffee with salt what woke up and avoided dehydration of the workers that built the Panama Canal, or what propelled forward the soldiers during World War II. We realize that, incredibly, we are standing now in the middle of a field where an addictive drug is cultivated. Fortunately for us, it is a drug that lifts and takes us to a state of alert. Very rich and very tasty.

Los niveles de tostado de café que esta casa ofrece son normal y expreso. Elegimos un kilogramo de normal. El olor permeará desde la bolsa el resto del camino. Poco sabía que ya de regreso en casa, se vaciaría pronto. Debí haber comprado una bolsa más.

Coffee roasting levels that this plantation offers are regular and espresso. We pick a kilogram of regular-roast. The aroma will permeate from the bag for the rest of the road. Little did I know that when back home, this bag would be emptied quickly. I should have bought one more bag.



ARRIBA: Piso de adoquines del viejo San Juan, Puerto Rico. Dicen los guías de turistas que estos ladrillos eran cargados en Europa en cantidad suficiente para regular la línea de flotación de los galeones españoles y mantenerla siempre constante. De esa manera, los piratas tendrían dificultad para determinar cuáles barcos iban cargados con plata de América, cuales con azúcar y cuáles vacíos. Los adoquines que quedaban en la isla después de ser reemplazados por carga con destino Europeo eran usados para pavimentar las calles. Esta ingeniosa solución a un problema de seguridad es ahora algo histórico y bello. Es afortunado que el escaso valor comercial de estos históricos adoquines haya permitido que se conservaran hasta nuestros días.

LEFT: Brick floor in Old San Juan, Puerto Rico. Tourist guides indicate that these bricks were loaded in Europe in just enough quantity to regulate the flotation line of the Spanish Galleons so to always maintain it constant. In this way, pirates would have difficulty in determining which ships were loaded with silver from America, which with sugar and which were empty of other loads but bricks. The bricks would then remain in the island after being replaced with goods destined for Europe and were used to pave the streets. This clever solution to a security problem is now something both historical and beautiful. It is fortunate that the small intrinsic commercial value of these historic bricks allowed for them to be preserved until our times.

DERECHA: El Palacio Real de Madrid. Su construcción se inició en 1738, en pleno período colonial de América. Se trata de una obra arquitectónica monumental, el palacio más grande de Europa, ligado íntimamente a la historia del continente Americano. Recuerdo de épocas pasadas, cuando la economía giraba en torno a la extracción de recursos naturales valiosos: La comunidad o país que controlaba el origen del azúcar, la sal o del café, de la seda o del lino y principalmente de los minerales usados para fabricar armas o comerciar, obsidiana o sílex, cobre y estaño, hierro y carbón, eran quienes contaban con el poder económico del mundo. Hoy día las economías basadas en la extracción de recursos naturales de las colonias son aun importantes, pero se ha agregado la extracción de otros recursos valiosos: minería de ideas y cultivo de bienes manufacturados. Las nuevas tiendas de raya: cavernosos almacenes de mayoreo.

ABOVE: Royal Palace of Madrid. Its construction started in 1738, in the peak of the colonial time. It is a monumental architecture building, the largest palace in Europe, tightly bound to the American continent. A memento of ancient times, when economy revolved around the extraction of valuable natural resources. The community or country that dominated the origin of sugar, salt or coffee, silk or linen and mainly the minerals used to manufacture weapons or trade with, obsidian or silex, copper or tin, iron and coal, were those who would wield the economic power of the world. Nowadays, economies based on extracting natural resources from the colonies are still important, but the extraction of other valuable resources has been added: Mining of ideas and farming of manufactured goods. The new company stores: cavernous wholesale warehouses.

Continuamos alejándonos del pueblo, observando de vez en cuando anuncios de mezcal raicilla, destilado de agave lechuguilla, hasta que llegamos a la entrada de la ex Hacienda *Jalisco*. Abrimos la cerca de madera y continuamos por un camino de terracería hasta llegar a un puente de piedra que salta sobre un angosto río y termina junto al casco blanco de la hacienda. En el gran patio aun existe una enorme rueda de piedra de molienda con la cual se pulverizaban las rocas de donde se extraía la plata.

We keep walking away from town, watching from time to time signs of raicilla mescal, distilled from lechuguilla agave, until we reach the gate to the former Plantation *Jalisco*. We open the wooden gate and continue on top of a dirt road that leads to a bridge over a trickling river ending next to the white building of the plantation. Inside a large yard there still is a big grinding wheel, which was used to bring to powder the rocks that contained silver.

Esta ex Hacienda es ahora un hotel boutique y un museo de la época colonial. Nos cuenta el encargado que esta hacienda colonial continuó

This former plantation is now a boutique hotel and a museum of colonial times. The person in charge tells us that this colonial plantation was still in operation until the twentieth century and was

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfago y el diseño del amfithere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfago diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

operando hasta el siglo XX y fue cerrada durante la Guerra Cristera. En una de sus salas tenemos la oportunidad de leer un libro de contabilidad de 1897. Es también durante este recorrido guiado que se nos comunica nueva información.

-Esta puerta que ustedes ven aquí, conducía antiguamente a un túnel de varios kilómetros que conectaba este casco de la hacienda con la tienda de raya que se encontraba en el edificio que actualmente está frente a la plaza principal del pueblo.

Vencido por el tiempo, el túnel colapsó hace años. No era entonces una antigua casona ni cuartos donde dormimos anoche sino la tienda de raya y sus bodegas donde se almacenaban quizá herramientas y pólvora y también las mercancías que los trabajadores compraban con sus sueldos y pagarés, estando así atados indefinidamente a sus amos. Es así como los antiguos latifundistas le daban vuelta al dinero: salía por puertas de madera, regresaba por túnel de piedra.

-¿Gustan probar el café que cultivamos en la hacienda?

No podemos darnos el lujo de rechazarlo. Regresamos al pueblo, irritables y nerviosos. Una noche más, pero esta vez no es fácil conciliar el sueño y aunque salgo al patio para aprovechar el tiempo ganado, el cielo ya no es tan brillante como lo fue la noche anterior. Escucho voces ¿Vienen de las paredes o de la calle? ¿Son reales o ecos de un pasado? ¿Hablan de riquezas o de dolor? ¿Serán las quejas de los *azogados*? Trabajadores-esclavos envenenados por el mercurio usado en el beneficio de la plata.

shut down during the Cristeros rebellion. In one of the rooms we have the opportunity to read an accountant's ledger with transactions from 1897. It is also during this guided tour that new information is given to us.

-This door that you see here used to lead to a tunnel of several kilometers that linked this plantation building with the company store that was located in the building across the Town Square.

Burdened by time, the tunnel collapsed years ago. It was then neither an old house nor rooms where we slept the previous night but the company store and its vaults where maybe tools and gun powder were stored as well as the goods that plantation workers would purchase with their earnings and promissory notes, thus tying them permanently to their masters. It was like this how the money was turned around by the landlords of past: going out by wooden gate coming back by stony tunnel.

-Would you care for a cup of coffee we cultivate in the plantation?

We cannot afford to reject it. We go back to town, irritable and nervous. One more night to go, but this time it is not easy to get to sleep and even when I walk out to the yard to make something out of the gained time, the sky is less sparkling than it was the night before. I hear voices. Do they come from the walls or from the street? Are they real or echoes from the past? Do they speak of riches or pains? Are those the *azogados* mourning? Worker-slaves poisoned by the quicksilver used in the benefaction of silver.



ARRIBA: Flor de Jamaica secándose al sol en una pequeña granja en el pueblo de La Estancia. Al fondo se encuentran los arbustos que producen esta flor y más allá una *milpa*, un *terreno cultivable*, castellanización de su nombre en náhuatl, sembrado con maíz. El maíz seguramente se consume localmente como alimento. La flor de Jamaica seguramente se "exporta" a otras ciudades. De acuerdo a una placa en el Jardín botánico del Bosque de Chapultepec, en la Ciudad de México, esta planta es originaria de Sudáfrica y, debido al cultivo comercial, se encuentra ahora distribuida en todas las regiones tropicales secas del mundo. Continúa la misma placa diciendo que la infusión preparada con las flores tiene usos medicinales diuréticos y que México es uno de los principales consumidores del mundo. Lo creemos, ya que la infusión helada de la flor de Jamaica, o simplemente *agua de Jamaica*, no puede faltar en una verdadera fiesta Mexicana.

DERECHA: Puente *El Progreso* sobre la garganta del Rio San Sebastián.



LEFT: Hibiscus flower (*Hibiscus sabdariffa*) being sun-dried in a small farm in the town of La Estancia. In the background, the bushes that produce this flower can be seen. On the distance, a *milpa*, a plot of land planted with corn. Milpa is the adaptation to Spanish of the name in náhuatl by which this plot of land was called in pre Columbian times. Corn is most likely used for food, locally. Hibiscus flower is most likely "exported" to other cities. According to a plate in the Botanic garden of the Chapultepec Park in Mexico City, this plant is native to South Africa and due to commercial crops, it is now distributed in all the dry tropical countries of the world. The same plate continues to say that the infusion prepared with these flowers has medical uses as a diuretic and that Mexico is the single largest consumer of Hibiscus flower in the world. We believe it, as ice-cold hibiscus flower infusion or *agua de Jamaica*, is always present in any Mexican fiesta.

ABOVE: *El Progreso* bridge above the gorge of the San Sebastian river gorge.

A la mañana siguiente dejamos el hotel y regresamos caminando al pueblo de *La Estancia*. Aunque parece una locura y estamos cansados, tenemos todo el tiempo del mundo y un buen camino para andar. Al acercarnos finalmente a *La Estancia* me doy cuenta de algo: Este pueblo, de apariencia humilde y sin arquitectura monumental,

Next morning we leave the hotel early and walk back to the town of *La Estancia*. Even when it seems a crazy thing to do and we are tired, we have all the time in the world and a good road to walk. When we finally reach *La Estancia* I realize something: This town, of humble looks and no monumental architecture, surely does not depend

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfago y el diseño del amfithere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfago diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomienda y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobús son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

seguramente no depende totalmente de la minería ni del turismo para subsistir y crecer. Creo que goza de una economía sana y que tiene un alto grado de auto-determinación, capaz de controlar su propio destino.

En el camino hemos visto productos de importación: automóviles y materiales de construcción. Hemos visto productos de producción y consumo interno: Se cultivan maíz, calabazas y chayotes. Se crían cabras.

Por último, hemos visto productos de exportación que generan ingresos: flor de Jamaica. Muchas bolsas de flor de Jamaica deberían venderse para poder comprar un automóvil por lo que, aunque no lo sé, intuyo que existen expatriados en otras ciudades de México y de los Estados Unidos que envían dinero a sus familiares.

Me gusta este lugar. Esto no se ve en Guadalajara ya. Aquí están juntos las casas, las granjas y los sembradíos de donde vienen los alimentos. La huella de carbono así es baja ya que no es necesario transportar los alimentos: vienen de la puerta de al lado, de sus propios jardines. Mientras tanto, ¡Los mejores terrenos para agricultura en Guadalajara y Zapopan se han cubierto ya de concreto!

entirely from mining and tourism to live and grow. I believe it has a healthy economy and a high level of self-determination, capable of controlling its own destiny.

On the road we have seen imported goods: automobiles and construction materials. We have seen products that are produced and consumed internally: Corn, pumpkins and Chayote fruit are cultivated. Goats are raised.

Lastly, we have seen export products that create income: Hibiscus flower. Many bags of hibiscus flower should be sold to be able to buy a car. Because of this, even when I am not sure, I guess there are expats in other cities of Mexico or the United States that send money funds back to their family.

I like this place. This is seldom seen in Guadalajara nowadays. Here, homes, farms and agriculture plots on which food is produced are side by side. The carbon footprint of this place is very low as it is not necessary to transport the food from far away: it comes from next door, from their gardens. Meanwhile, the best fields for agriculture in Guadalajara and Zapopan are now covered with concrete!



ARRIBA: Cazos de cobre para cocinar. Probablemente fabricados en el pueblo mágico de Santa Clara del Cobre, Michoacán. Estos estaban a la venta cerca de la población de Zamora. Estos cazos se consideran especiales para fabricar las conservas de membrillo o guayaba. El cobre es un elemento metálico que es miembro del grupo I B de la tabla periódica de elementos, junto con el oro y la plata. Los tres son los mejores conductores eléctricos metálicos. El cobre fue por mucho tiempo un metal relativamente abundante y económico para fabricar conductores, en comparación con la plata y el oro. En la actualidad, el cobre ha subido de precio por razón de la mayor demanda mundial del metal.



LEFT: Copper kettles for cooking. Probably manufactured in the Magical Town of Santa Clara del Cobre, Michoacán. These were on sale near the town of Zamora. These kettles are considered special for manufacturing fruit preserves. Copper is a metallic element that is part of group I B of the periodic element table, along with gold and silver. The three are the best metallic electric conductors. Copper was for a long time a relatively abundant and economic material to manufacture conductors, in comparison to silver and gold. Presently, copper is becoming costlier, as a result of higher world demand for the metal.

DERECHA: Imagen de un modelo del Caballo de Troya dentro del hotel *Caesar's Palace* en Las Vegas, Nevada, Estados Unidos de América. La *Ilíada* de Homero relata la toma de Troya o Ilión por los Aqueos, Griegos, debido al rapto de la princesa Helena. No recuerdo quién fue, pero algún autor leído en el pasado consideraba esto como un simple recurso poético y mítico, cuando en realidad era el comercio del recurso del cobre, para fabricar bronce, lo que impulsó la invasión de Troya.

ABOVE: Trojan Horse model inside *Caesar's palace* hotel in Las Vegas, Nevada, United States of America. Homer's *Iliad* tells the story of the invasion of Troy or Iliion by the Achaeans, Greeks, due to the abduction of princess Helena. I can't remember who it was, but an author that I remember reading in the past considered this as mere romantic and mythic resource, when in reality it was the extraction of copper, used to manufacture bronze, what propelled the invasion of Troy.

La minería puede ser una bendición o una maldición, dependiendo de cómo se le aproveche. Es ahora una bendición que ya no exista plata aquí. La opulencia a veces ciega e impide tomar las decisiones correctas para el largo plazo. *La Estancia* tiene más probabilidades de ser un pueblo con bienestar futuro, gracias a que su economía ya no depende exclusivamente de extraer un recurso valioso.

Mining can be a blessing or a curse, depending on how it is utilized. It is now a blessing that there is no more silver here. Opulence sometimes blinds and is a hindrance for making the right choices, for the long term. *La Estancia* has higher chances of being a town with future well-being, thanks to its economy no longer depends solely on extracting a valuable resource.

La gente va y viene en la plaza. Después de esta larga caminata, tenemos un antojo y nos merecemos una cerveza y papas fritas. Esperamos en la tienda del pueblo un autobús que nos llevará a

People come and go on the square. After this long walk, we crave for and deserve a beer and chips. We then wait for the store for the bus that will take us to *Puerto Vallarta*.

D.R.© 1994-2013 S. Blanco. Todos los derechos reservados por el titular del derecho de autor. Se permite la impresión para uso personal sin fines de lucro. Prohibida la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio sin la autorización por escrito del autor. Mapabus, arfogo y el diseño del amphitere, "guiado por un dragón", "¡súbete al camión!" y "planea tu recorrido en mapabus.com" son marcas registradas, propiedad de arfogo diseño. Otras marcas son propiedad de otras compañías o de los operadores del transporte público. Los anuncios comerciales y los beneficios publicitados son responsabilidad de los anunciantes. A menos que se especifique explícitamente, el nombrar a compañías, organizaciones o autoridades específicas no significa que el autor los recomiende y asimismo no significa que dichas compañías, organizaciones o autoridades recomienden esta publicación o a su autor. Las rutas de autobuses son dinámicas. Sin horario definido, se adaptan a accidentes, construcciones, nuevas leyes y caprichos. Si su viaje tiene tiempo límite, asegure con anticipación que la ruta aun existe y se detiene donde pretende tomarla. Realice su viaje con tiempo suficiente. Pida ayuda a las personas locales. ¡Disfrute su viaje! Mientras pasea en Guadalajara, tenga una actitud de estar en una ciudad grande, teniendo cuidado en lugares oscuros y donde existen distracciones que podrían hacerlo blanco de delincuentes. Limitación de responsabilidad: Aunque se ha tenido gran cuidado en asegurar que la información presentada es correcta, es la responsabilidad del usuario verificar lo apropiado de su uso. Por estar fuera de nuestro control, no aceptamos responsabilidad alguna por daños o pérdidas incidentales como resultado del uso de la información presentada aquí. Por su comprensión, gracias.

<p><i>Puerto Vallarta.</i></p> <p>Cinco kilómetros después de dejar La Estancia cruzamos la impresionante garganta del <i>río San Sebastián</i> sobre el puente <i>El Progreso</i>. Solo puedo imaginar lo difícil que sería llevar la sal del estado de Colima, recibida por mar en el valle de <i>Bahía de Banderas</i>, en lomos de burro hasta <i>San Sebastián del Oeste</i>, en un tiempo donde no existía la tecnología para construir caminos y puentes como los actuales.</p> <p>Llegando a <i>Puerto Vallarta</i>, en <i>Bahía de Banderas</i>, tomamos otro autobús directo de regreso a <i>Zapopan</i>.</p> <p>Algunas veces no es fácil entender las implicaciones de lo que te ha pasado, hasta que conectas las estrellas que te iluminan. Muchas cosas permanecen ocultas a la vista. Al regresar a casa, volteo hacia atrás y veo la imagen completa.</p> <p>Si mi abuela no hubiera decidido hacer su vida en la ciudad de Guadalajara, dejando su pequeño pueblo Alteño. Si mi madre no hubiera tenido la visión de sacrificar lujos a cambio de clases de inglés para su familia. Si no hubiera intentado conversar con ese extranjero en Baja California. Si no hubiera aceptado la invitación a regresar a la fábrica donde eventualmente conocería a mi esposa, si no hubiera... no estaría hoy aquí contándoles esto.</p> <p>Y pensar que todo este recorrido comenzó con un simple plato de avena con miel de maple... en una granja muy al norte, hace ya algunas décadas.</p>	<p>Five kilometers after leaving La Estancia we cross above the impressive <i>San Sebastian river gorge</i> on top of <i>El Progreso</i> bridge. I can only imagine how hard it would have been to carry salt from the state of Colima, disembarked from ships in the valley of the <i>Banderas Bay</i>, on the backs of donkeys to <i>San Sebastián del Oeste</i>, in a time when there was no technology available to build roads and bridges like these.</p> <p>Upon arrival at <i>Puerto Vallarta</i>, in <i>Banderas Bay</i>, we take a new bus non-stop back to <i>Zapopan</i>.</p> <p>Sometimes, it is not easy to understand the implications of what has happened to you, until you connect the stars that shine on you. Many things remain hidden from sight. As we get home, I turn around and see the whole picture.</p> <p>If my grandmother had not decided to leave her small northern Jalisco town to make a living in the city of Guadalajara. If my mother had not had the vision to sacrifice luxuries in exchange of English classes for her family. If I had not tried to talk to that foreigner in Baja California. If I had not accepted the invitation to return to work in the factory where eventually I would meet my wife, if I had not... I would not be here today telling this story to you.</p> <p>And to think that this trip began with a simple bowl of porridge with maple syrup... in a farm well into the north, some decades ago.</p>
--	--